

УДК 378.146:802.02

Т.Ю.Панышева (асп., каф. ИЯ), Н.В.Попова, к.п.н., доц.

## СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ФОРМИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ

Обучение языку, как в языковом вузе, так и при изучении языка для специальных целей всегда связано с использованием и изучением словаря определенной тематики. В целях оптимизации процесса обучения введение лексики целесообразно во всем многообразии ее значений и способов употребления. Необходимость данного подхода подтверждается как способностью лексических единиц определять использование других слов в предложении, так и многозначностью слова в языке и речи. Показано, что лексический феномен оказывает существенное влияние на функционирование остальных аспектов языка и, соответственно, введение лексики является более широким понятием, чем запоминание и перевод отдельных слов, а способы обучения лексическому аспекту языка требуют глубокого изучения [1,2].

Формирование лексической компетенции в работах ряда авторов рассматривается как важная составляющая коммуникативной компетенции [3], однако, при этом отмечается, что способам формирования активного словаря, позволяющего реально использовать изучаемые лексические единицы с учетом их функционирования в предложении, посвящено недостаточное количество работ. Так, Кулешов В.В. в книге [4], посвященной языку жестов и роли эмоционального фактора как одной из важнейших основ эффективной иноязычной коммуникации, обращает внимание, что знание слов первично при речепроизводстве, используя термин *Linguistic intelligence*. Данный термин, по мнению автора, определяет только способность запоминать и воспроизводить отдельные слова.

Таким образом встает вопрос – что значит обучить иноязычному словарю? Знание отдельных лексических единиц считается базовым параметром в развитии лексической компетенции. Дальнейшая работа по оптимизации процесса обучения и приближения словаря обучаемых к словарю носителей языка может быть основана на изучении сочетаемости слов *collocations* – которые рассматриваются как статистически значимое сочетание слов в реальном тексте. При этом проблема выбора слов для формирования учебного словаря к настоящему времени не решена. В современном английском языке существует много миллионов слов, и мы не всегда можем твердо сказать использование какой лексики будет целесообразно в каждом конкретном контексте.

Появление за последние несколько десятилетий компьютерных программ для лингвистического анализа текстов, очевидно, может использоваться для оптимизации подбора частотной лексики. Такие лингвистические программы, с нашей точки зрения, могли бы служить основой для обработки текстов специальной направленности и, соответственно, подбора слов высокой частотности и составления словаря специальности. Данный подход может открыть новые перспективы для преподавателей и служить процессу оптимизации введения лексики и составления учебных материалов. Очевидно, особенно важен такой подход в неязыковых ВУЗах, где особенно чувствуется недостаток разработок с использованием адекватной языку профессии лексики.

Другим аспектом использования компьютерных программ может быть составление словаря тем, в особенности, затрагивающих проблемы работы и учебы. В настоящее время необходимость максимального приближения языка обучаемых к языку носителей языка является общепризнанной, а развитие зарубежных контактов, связанных с работой и учебой за рубежом требует высокого уровня знания языка.

Нами была проведена работа по подбору частотной лексики с использованием программ ТАСТи LEXA для компьютерной обработки 150-ти страниц аутентичных текстов на английском языке по теме “University Life” с целью выделения слов высокой частотности и подготовки учебных материалов для групп различного уровня владения языком. В результате работы выделены слова, встречающиеся в тексте более 10 раз, и определены сочетания с этими словами. Выделенная лексика высокой частотности служила основой для подбора учебного материала по тематике. Далее была проведена сравнительная оценка двух способов введения лексики. Студентам предлагалось читать а) текст большого формата (около 5000 знаков) и б) тексты небольшого объема (в среднем 1000 знаков) с дополнительным словарем лексических цепочек из текста большого объема после текста. Длина лексических цепочек варьировала от 3-х до 8-ми слов. В качестве тестирования способности запоминать и использовать изучаемую лексику студентам предлагалось составить и написать предложения с изученными сочетаниями.

Оказалось, что группы студентов, работающие с небольшими, но насыщенными блоками высокочастотной лексики, текстами и дополнительным словарем лексических цепочек составляют более длинные и лучше оформленные, с точки зрения адекватности использования лексики предложения, чем студенты, читающие обширные тексты. Очевидно, на занятиях при работе с текстами большого объема, в которых эта высокочастотная лексика теряется, труднее концентрировать внимание на отдельных сочетаниях. Более того, такой подход позволяет экономить время, необходимое на введение новой лексики, в большей степени концентрироваться на ней и позволяет активно вовлекать студентов в процесс обучения, предоставляя возможность творчески решать поставленные задачи запоминания и использования вводимой лексики при самостоятельном объединении заданных сочетаний в высказывание.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. М., Наука, 2002, 384 стр.
2. Singleton D. Language and the Lexicon, 2000, London, P.P.20-29.
3. Meara P., 1996, The Dimensions of Lexical Competence P.P.35-53.
4. Кулешов В.В. Основы эффективной коммуникации. - М., 2001 62 стр.